

Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua.

Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

Istruzioni di montaggio.

Sfilare una protezione di lamiera fino ad intravedere il morsetto ed eliminare la striscia di cartone che copre gli alimentatori.

Introdurre i cavi nel foro con il passacavo ed eseguire i collegamenti al morsetto.

Richiudere la lamiera di protezione avendo cura di inserire il passacavo nella apposita sede fino a far combaciare i fori laterali con i fori (B).

Fissare l'apparecchio a parete o soffitto utilizzando le viti e le ranelle in dotazione facendole passare nei fori (B).

Montare la lampadina.

Posizionare il diffusore facendolo scivolare al di là delle alette presenti ai lati del supporto di alluminio. Montare la testata (C) tenendo il diffusore (D) a contatto con le alette del supporto in alluminio (E).

Inserire la vite e fissare. La stessa procedura va eseguita per l'altra testata.

Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Pour nettoyer l'appareil, employer seulement un drap baigné avec de l'eau.

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

Instructions de montage.

Extraire une tôle de protection jusqu'à ce qu'on puisse apercevoir la borne et enlever la bande de carton qui couvre les alimentateurs. Faire passer les câbles dans le trou au moyen de passacâbles et brancher les câbles à la borne. Refermer la tôle de protection en ayant soin d'introduire le guide-câble dans le logement prévu à cet effet, de façon à ce que les trous latéraux coïncident parfaitement avec les trous (B). Fixer l'appareil au mur ou au plafond à l'aide des vis et des rondelles en dotation en faisant passer celles-ci dans les trous (B). Monter l'ampoule. Positionner le diffuseur en le faisant glisser au-delà des ailettes qui se trouve de chaque côté du support d'aluminium. Monter la tête (C) en tenant le diffuseur (D) à contact avec les ailettes du support d'aluminium (E). Insérer la vis et fixer tout. La même procédure doit être suivie pour l'autre tête.

Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

In order to clean equipment use only a wet cloth.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Assembly instructions.

Extract one of the sheet-metal shields as far as necessary to reach the terminal and remove the strip of cardboard that covers the contacts.

Pass cables through hole by means of fairlead and connect cables to terminal strip. Replace the protective strip taking care to insert the cable sleeve in the notch, matching the holes on the sides with the holes (B). Attach the lamp to the wall or ceiling using the screws and washers supplied, inserting them through the holes (B).

Mount bulb. Position diffuser by making it slip beyond the tongues that are placed on each side of the aluminium support. Mount head (C) by keeping diffuser (D) in touch with aluminium support tongues (E). Insert screw and fix all.

The same procedure should be followed for the other head.

Bulbs:

18W FD G13
36W FD G13
58W FD G13

Vorsicht:

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Das Gerät ausschließlich mit einem feuchtem Tuch abwischen

Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

Aufbaueinleitung

Ein Blechschutzelement herausziehen, bis die Klemme sichtbar wird und den Pappstreifen entfernen, der die Speiseleitung deckt. Die Kabel in das Loch mit der Kabelführung einfädeln und die elektrischen Schaltungen an der Klemme vornehmen. Das Blechschutzelement wieder schließen, dabei den Kabeldurchgang in den entsprechenden Sitz stecken, bis die seitlichen Bohrungen mit den Bohrungen (B) übereinstimmen. Das Gerät an eine Wand oder an die Decke durch die Schrauben und Scheiben an den Bohrungen (B) befestigen. Die Glühlampe einschrauben. Den Lichtverstreuer an seine Stelle setzen; dabei läßt man ihn über die Flügel gleiten, die an beiden Seiten des Aluständers sind. Den Kopf (C) montieren und den Lichtstreuer (D) immer mit den Flügeln des Aluständers (E) in Kontakt halten. Die Schraube einführen und sie befestigen. Dasselbe Vorgehen erfolgt für den zweiten Kopf.

Glühlampen:

18W FD G13
36W FD G13
58W FD G13

Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

Para limpiar el aparato, utilizar solamente un paño mojado.

Atención:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

Instrucciones para el montaje.

Secar una chapa de protección hasta que se vea el borne y quitar la tira de cartón que cubre los alimentadores. Hacer pasar los cables en el hueco por medio del pasacables y conectar los cables al borne. Volver a cerrar la lámina de protección teniendo cuidado de introducir la guía en el asiento correspondiente hasta juntar perfectamente los agujeros laterales con los agujeros (B). Fijar el aparato a la pared o al techo introduciendo los tornillos y las arandelas que se entregan con el mismo en los agujeros (B). Montar la bombilla.

Posicionar la pantalla haciéndola escurrir más allá de las aletas que se encuentran a los lados del soporte de aluminio. Montar la cabeza (C) poniendo la pantalla (D) en contacto con las aletas del soporte de aluminio (E). Introducir el tornillo y fixar todo el mismo procedimiento tiene que seguirse para la otra cabeza.

Bombillas:

18W FD G13
36W FD G13
58W FD G13

Lampadine:

18W FD G13
36W FD G13
58W FD G13

Avvertenze generali
apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements
généraux pour appareils
d'éclairage
d'intérieur.

General warnings for
indoor light fittings.

Generelle Hinweise
für Beleuchtungs-
geräte für
Innenräume.

Advertencias genera-
les para aparatos de
iluminación para inte-
rior.



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive Européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive Européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68, y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.
Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.
Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.
Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.
Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäss Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número

mod. I cod. Y503000051



Artemide

via Bergamo, 18- -20010 Pregnana Milanese (Milano) -ITALIA

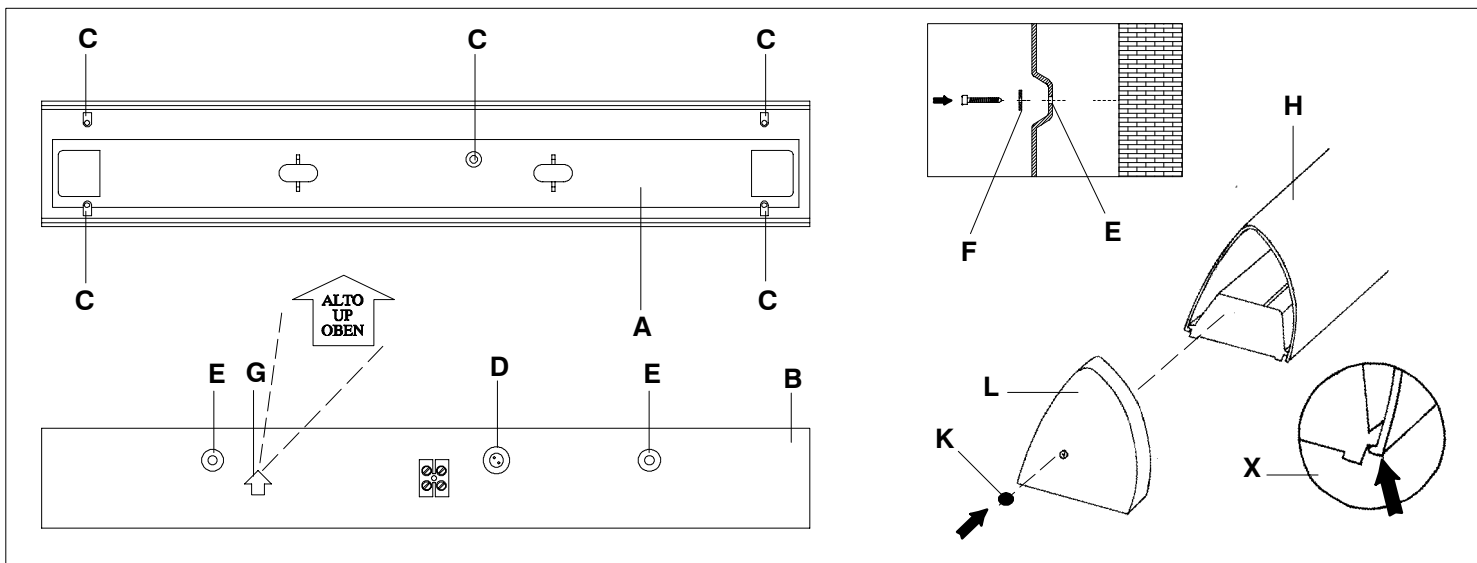
tel:93.51.81- (a ricerca automatica)

telex 02/93.59.02.54- -93.59.04.96

sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>

codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150






Avvertenze:

Prima di ogni operazione sull'apparecchio disinserire la tensione di rete.

Utilizzare un cavo con caratteristiche non inferiori al tipo H05RN-F sezione 1 mm2 di diametro compreso fra 6,6 e 8,2

Attenzione:

Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa.

Gli apparecchi di classe II (contraddistinti dal simbolo ) devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano a contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegate ad un conduttore di protezione.

Lampada da parete

Istruzioni di montaggio.

Separare il coperchio A dal fondello B svitando le cinque viti C. Eliminare le strisce di cartone che proteggono gli alimentatori. Inserire i cavi elettrici provenienti dal muro nel passacavo D. Fissare il fondello B a parete mediante i fori E interponendo tra fondello e teste delle viti le rondelle F in dotazione.

Attenzione: nel montaggio in orizzontale dell'apparecchio, la freccia G indica il corretto posizionamento dello stesso. Eseguire i collegamenti elettrici. Rimontare il coperchio A serrando le cinque viti C. Inserire le lampadine. Posizionare il diffusore H facendolo scivolare al di là delle alette presenti ai lati del coperchio A. Montare una testata L tenendo il diffusore a contatto con le alette del coperchio A (partic. X). Inserire la vite e fissare. Ripetere la stessa procedura per l'altra testata.

Importante: per ottenere il grado di protezione IP 44 nel montaggio in orizzontale inserire, sui fori delle viti di entrambe le testate L, i tappini K in dotazione. Per ottenere il grado di protezione IP 44 nel montaggio in verticale inserire, sul foro della vite della testata L in alto, il tappino K in dotazione.

Lampadine:

2x11W FSD G23


Avis:

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Utiliser un câble avec des caractéristiques non inférieures à celles du type H05RN-F section 1 mm2 de diamètre compris entre 6,6 et 8,2

Attention:

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiquée sur la plaque de l'appareil.

Les appareils de classe II (identifiés par le symbole ) doivent être installés de façon à ce que les parties métalliques exposées ne soient pas en contact électriques avec les parties de l'installation connectées à un conducteur de protection.

Applique

Instructions de montage.

Séparer le couvercle A de la plaque de fixation B en dévissant les cinq vis C. Éliminer les bandes de carton qui protègent les alimentateurs. Insérer les câbles électriques provenant du mur dans le passe-câbles D. Fixer la plaque de fixation B au mur à l'aide des trous E en interposant les rondelles F fournies en dotation entre la plaque et les têtes des vis.

Attention: lors du montage en horizontal de l'appareil, la flèche G indique sa position correcte. Effectuer les branchements électriques. Remonter le couvercle A en serrant les cinq vis C. Insérer les ampoules. Placer le diffuseur H en le faisant glisser au delà des ailettes présentes sur les côtés du couvercle A. Monter une tête L en tenant le diffuseur en contact avec les ailettes du couvercle A (détail X). Insérer la vis et fixer. Suivre le même procédé pour l'autre tête. **Important:** pour obtenir un degré de protection IP 44 lors du montage horizontal, insérer dans les trous des vis des deux têtes L, les bouchons K fournis en dotation. Pour obtenir le degré de protection IP 44 lors du montage vertical insérer, dans le trou de la tête de la vis L en haut, le bouchon K fourni en dotation.

Ampoules:

2x11W FSD G23


Note:

Prior to any work on the fixture always switch off the mains.

Use a cable with specifications not below those of the H05RN-F type section 1mm with diameter between 6.6 and 8.2.

Attention:

Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate.

Class II fixtures (marked by the symbol ) must be installed so that the exposed metal parts do not come into electrical contact with parts of wiring systems connected to a protective lead.

Wall Lamp

Assembly instructions.

Separate the A cover from the B bottom by unscrewing the five C screws. Remove the cardboard-strips which protect the power suppliers. Insert the electrical cables coming from the wall into the D whipping. Fix the B bottom onto the wall through the E holes, interposing the supplied F washers between bottom and screw heads.

Attention: by the horizontal assembling of the fixture the G arrow indicates its correct position. Carry out the electrical connections. Mount the A cover again by tightening the five C screws. Insert the bulbs. Let the H diffuser glide over the fins on the sides of the A cover. Mount a L head keeping the diffuser in contact with the fins of the A cover (detail X). Insert the screw and fix. Repeat the same procedure for the other head. **Important:** in order to obtain the IP 44 degree of protection in the horizontal assembling insert the supplied K caps in the holes of the screws on both L heads. In order to obtain the IP 44 degree of protection in the vertical assembling insert the supplied K cap in the hole of the screw of the upper L head.

Bulbs:

2x11W FSD G23


Vorsicht:

Vor jeder Handlung an Gerät die Netzspannung unterbrechen.

Ein Kabel mit keinen niedrigeren Eigenschaften als denen des Typs H05RN-F Schnitt 1mm mit Durchmesser zwischen 6,6 und 8,2 benutzen.

Achtung:

Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen.

Die Geräte der Klasse II (gekennzeichnet mit dem Symbol ) müssen so installiert sein, daß die bloßliegenden Metallteile nicht in elektrischem Kontakt mit Teilen der elektrischen Anlage stehen, die an einen Schutzleiter angeschlossen sind.

Wandlampe

Aufbaueinleitung

Die fünf Schrauben C abschrauben und den Deckel A vom Boden B trennen. Die Streifen Karton beseitigen, die die Speiseleitungen schützen. Die elektrischen Kabel aus der Mauer in die Lippklampe D hineinstecken. Den Boden B an die Wand durch die Löcher E befestigen, und die gegebenen Scheiben F zwischen Boden und Schraubenköpfe stellen. **Achtung:** beim waagerechten Aufbau des Geräts kennzeichnet der Pfeil G die richtige Stellung des Geräts. Die elektrischen Schaltungen durchführen. Den Deckel A wieder montieren und die fünf Schrauben C anziehen. Die Glühlampen hineinstecken. Den Lichtschirm H über die Rippen an den Seiten des Deckels A gleiten lassen. Das Kopfende L montieren und den Lichtschirm in Kontakt mit die Rippen des Deckels A halten (Detail X). Die Schraube hineinstecken und festmachen. Dieselbe Ausführung für das andere Kopfende wiederholen. **Wichtig:** um den Schutzgrad IP 44 beim waagerechten Aufbau zu erreichen, die gegebene Verschlüsse K in die Löcher der Schrauben an beiden Kopfenden L stecken. Um den Schutzgrad IP 44 beim senkrechten Aufbau zu erreichen, den gegebenen Verschluss K in das Loch der Schraube an das obere Kopfende L.

Glühlampen:

2x11W FSD G23


Advertencia:

Desconectar la tensión de red antes de cualquier operación sobre el aparato

Utilizar un cable con características no inferiores al tipo H05RN-F sección 1 mm2 de diámetro comprendido entre 6,6 y 8,2.

Atención:

Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato.

Los aparatos de clase II (señalados mediante el símbolo ) deben ser instalados de tal manera que las partes metálicas expuestas no estén en contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica conectadas a un conductor de protección.

Aplicue

Instrucciones para el montaje.

Separar la tapa A de la placa de fijación B destornillando los cinco tornillos C. Eliminar las cintas de cartón que protegen los alimentadores. Introducir los cables eléctricos procedentes del muro en el pasa-cable D. Fijar la placa B en la pared mediante los orificios E interponiendo las arandelas F que se suministran entre la placa y las cabezas de los tornillos. **Atención:** en el montaje horizontal del aparato, la flecha G indica el correcto posicionamiento de este. Efectuar las conexiones eléctricas. Remontar la tapa A cerrando los cinco tornillos C. Introducir las bombillas. Posicionar el difusor H haciéndolo deslizar más allá de las aletas de la tapa A presentes en los lados de la tapa A. Montar una cabeza L manteniendo el difusor en contacto con las aletas de la tapa A (detalle X). Introducir el tornillo y fijar. Seguir el mismo procedimiento para otra cabeza. **Importante:** para obtener el grado de protección IP 44 en el montaje horizontal introducir, en los orificios de los tornillos de ambas cabezas L, los tapones K que se suministran. Para obtener el grado de protección IP 44 en el montaje vertical introducir, en el orificio del tornillo de la cabeza L en lo alto, el tapón K que se suministra.

Bombillas:

2x11W FSD G23

Avvertenze generali
apparecchi di illuminazione per interni.

Avertissements
généraux pour appareils
d'éclairage
d'intérieur.

General warnings for
indoor light fittings.

Generelle Hinweise
für Beleuchtungsgeräte für
Innenräume.

Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior.



Il simbolo indica l'idoneità degli apparecchi al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili. Gli apparecchi privi del suddetto simbolo sono idonei ad essere installati esclusivamente su superfici non combustibili.

Le symbole indique que les appareils sont indiqués pour être montés directement sur des surfaces normalement inflammables. Les appareils ne portant pas ce symbole peuvent être montés exclusivement sur des surfaces non combustibles.

The symbol indicates the suitability of fixtures to be mounted directly on normally inflammable surfaces. Fixtures without the above symbol are only suitable for installation on non-inflammable surfaces.

Das Symbol zeigt an, ob die Geräte dazu geeignet sind, auf normal entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden. Geräte ohne dieses Symbol sind ausschließlich dazu geeignet, auf nicht entflammbaren Oberflächen angebracht zu werden.

El símbolo indica que los aparatos son aptos para ser montados directamente sobre superficies normalmente inflamables. Los aparatos desprovistos de dicho símbolo pueden ser instalados exclusivamente sobre superficies no combustibles.



Tutti i prodotti **ARTEMIDE** che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea compatibilità elettromagnetica E.M.C. 89/336 e successive modifiche 92/31 e 93/68, e/o della direttiva europea bassa tensione B.T. 73/23 e successiva modifica 93/68, soddisfano ai requisiti richiesti e recano la marcatura "CE".

Tous les produits **ARTEMIDE** appartenants au champ d'application de la directive européenne compatibilité électromagnétique E.M.C. 89/336 et modifications successives 92/31 et 93/68, et/ou de la directive européenne basse tension B.T. 73/23 et modification successive 93/68, remplissent les conditions prévues et portent le marquage "CE".

All **ARTEMIDE** products falling within the range of application of the European electromagnetic compatibility E.M.C. directive 89/336 and subsequent amendment 92/31 and 93/68, and/or the European low voltage directive B.T. 73/23 and subsequent amendment 93/68, meet the required specifications and bear "CE" labelling.

Alle Produkte von **ARTEMIDE**, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinien der elektromagnetischen Kompatibilität E.M.C. 89/336 und nachfolgende Änderungen 92/31 und 93/68 und/oder der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 73/23 und nachfolgende Änderung 93/68 fallen, entsprechen den erforderlichen Eigenschaften und tragen das "CE"-Kennzeichen.

Todos los productos **ARTEMIDE** que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea sobre compatibilidad electromagnética E.M.C. 89/336 y modificaciones sucesivas 92/31 y 93/68, y/o de la directiva europea baja tensión B.T. 73/23 i modificación 93/68, cumplen los requisitos correspondientes y llevan el marcado "CE".

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.
Artemide se réserve d'apporter dans n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.
Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.
Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.
Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento

Attenzione: La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Attention: This equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: Die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: La seguridad del aparato está garantizada solo con el uso apropiado de las instrucciones. Por lo tanto es necesario conservarlas.

In caso di reclamo citare il numero
En cas de réclamation, veuillez citer le numéro
In case of complaint, please quote number
Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an
En caso de reclamación indicar el número
Dis. n° TE2015G0C cod. Y503000213



Artemide

via Bergamo, 18 - 20010 Pregnana Milanese (Milano) - ITALIA
tel: 93.51.81 - (a ricerca automatica)
telefax 02/93.59.02.54 - 93.59.04.96
sito internet <http://www.ARTEMIDE.COM>
codice fiscale e partita I.V.A. 00846890150

